

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 30 (1968)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Prächtig geht mein Weizen auf!

Dabei wurde er in rassigem Traktortempo gesät. Mit der ROGER von Aebi, der Sämaschine mit der stets gleich bleibenden, grossen Zellenöffnung (die Sämenge wird ausschliesslich durch Verändern der Drehzahl reguliert), mit den starken, überbreiten Scharnieren noch den spielfreien Reileisten. Solide, verstellbare Spurlocken sind besonders wichtig! - und ein vom Traktorzeiger für den Stand des Saatgutes im Sägen die Ausrüstung. ROGER, die zuverlässige, torsämaschine für den Landwirt, der grosse

gelenken, die selbst abhängen, den Abstand gewährleisten, in schwerem Boden sitzt aus sichtbarer An- kasten vervollständigt. Wartungsfreie Traktorleistung verlangt.



Gutschein für Prospekt und Preisliste über die Roger-Sämaschine.  
Einsenden an Aebi & Co. AG, 3400 Burgdorf, Telefon 034/233 01  
Adresse:



# AEBI

# Hürlimann

## 1967 der meistgekaufte Traktor in der Schweiz

Die nachfolgend aufgeführten Traktoren-Typen stellen eine Spitzenkonstruktion im heutigen Traktorenbau dar.

<b>D-100 'S'</b>	<b>44 PS</b>
<b>D-100 'L'</b>	<b>44 PS</b>
<b>D-150 'S'</b>	<b>56 PS</b>
<b>D-200 'S'</b>	<b>62 PS</b>

Sämtliche Typen werden auch mit Allrad-Antrieb ausgeführt.

Alle Modelle sind mit dem berühmten Hürlimann-Diesel-Motor ausgerüstet.

Ferner mit einem  
aussergewöhnlich leicht schaltbaren 12-Gang-Getriebe, wovon zwei Kriechgänge und zwei Retourgänge.

**Ganz neu** ist die 3-fache Zapfwellenschaltung mit einem ideal plazierten Schalthebel. In einer Linie ohne Seitenkulissen sind angebracht:

1050 Zapfwellen-Touren  
540 Zapfwellen-Touren  
Wegzapfwellen

Diese Zapfwellenschaltung bildet einen technischen Höhepunkt am Hürlimann-Traktor. Alle 4 vorerwähnten Modelle besitzen die neue Zapfwellenschaltung.

**Vollständig neue Mehrzweck-Hydraulik-Anlage** an allen Modellen.

Steuerventile für drei Hydraulikanlagen:

Trapez-Hydraulik für Geräte hinten am Traktor

Seitenhydraulik für Mähapparat und Motoreggé

Frontladerhydraulik, oder Frontgerät, wie Schneepflug etc.

Alle drei Ventile sind staubfrei im Hydraulik-Oelgehäuse eingebaut. Ferner eine ganz neuartige Feinst-Regelhydraulik. Eine erstaunlich schöne technische Lösung, die z. Zt. einzigartig ist.

Alle Modelle sind mit der neuen

**Einzelrad-Federschwingachse**

ausgerüstet. Wer den Unterschied zwischen einer Starrachse und der neuen Hürlimann-Spiralfederschwingachse beim Fahren feststellen konnte, wird sich zum Kauf der neuen Hürlimann-Einzelrad-Federschwingachse entschliessen.

Sämtliche Modelle besitzen in ihrer Schwingachse auch die

**Vollranklenkung**

mit einem minimalen Wenderadius von nur 2,35 m.

Der berühmte

**Hürlimann Mähapparat Blitz**

mit der automatischen Sicherheits-Ratschkupplung direkt vor dem Mähmesser, passt an alle Modelle.

Seine Vorteile sind gewaltig:

nie mehr - Mähfingerbeschädigungen

nie mehr - Mähklingendefekte

nie mehr - Schubstangenbruch

**Der komplette Mähapparat**

ist in 25 Sekunden montiert und in 15 Sekunden demontiert.

Die in den meisten Industrie-Staaten der Welt patentierte

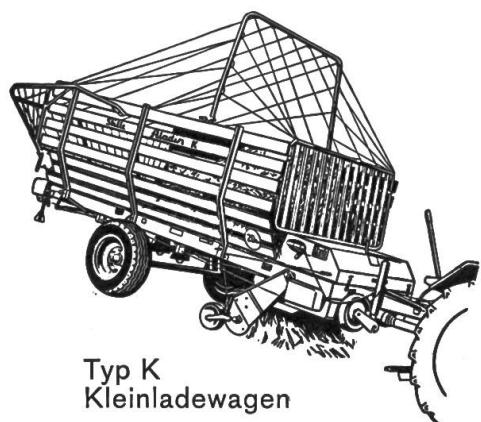
**Hürlimann-Motoreggé**

für ein- oder zweischarige Pflugarbeit passt ebenfalls zu allen Hürlimann-Traktoren.

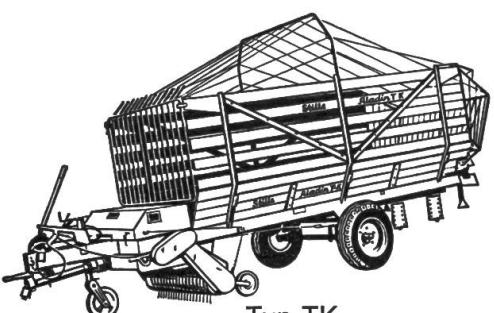
Besichtigen Sie die neuen

**Hürlimann-Traktoren-Modelle am Comptoir Suisse in Lausanne**

**vom 7. bis 22. September 1968, Halle 9, Stand 918.**



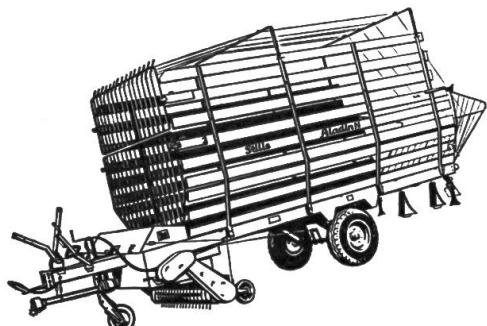
Typ K  
Kleinladewagen



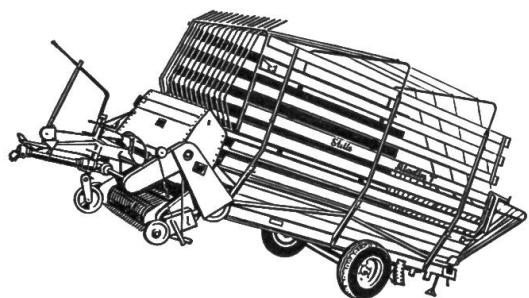
Typ TK  
Spur 1,70 m

# ALADIN

## Ladewagen



Typ N  
Normalspur



Typ T  
Tiefgangladewagen

**NEU! ALADIN MT** kleiner Tieflader mit hoher Hangsicherheit zu äusserst günstigem Preis

- Sämtliche Wagen mit Schneidwerk (gezogener Schnitt)
- Seitlich ausschwenkbar
- Mit Triebachse
- Robuste Bauart
- Günstiger Preis

OLMA, St. Gallen, Halle 5, Stand 507

**saxer**

T. Säxer AG      Landmaschinen  
8603 Hegnau ZH      Tel. (051) 864342

**COUPON**

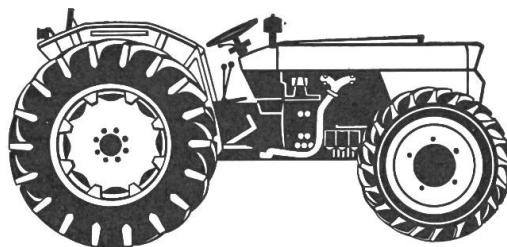
Senden Sie mir unverbindlich Prospekte vom ALADIN TYP ...

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

T



# Was tun Sie für ihn?

Das ganze Jahr hindurch muss er für Sie da sein, jederzeit zum strengsten Einsatz bereit.

Halten Sie Ihren Traktor deshalb immer in bestem Zustand: regelmässige Wartung, richtige Pflege und vorschriftsgemässer Oelwechsel sind unumgängliche Voraussetzung dazu.



## Gehen Sie auf sicher!

Verwenden Sie für Ihren Traktor ein Qualitätsmarkenöl:

**AGROLA-Universal-Traktorenöl**  
für Motor, Getriebe und Hydraulik,  
für Sommer und Winter  
(HD S1 SAE 20W-30)

**nur Fr. 1.60** per Liter im Fass

Erhältlich bei der  
**Landw. Genossenschaft**

# OCCASIONS-TRAKTOREN



Zu verkaufen

## Porsche-Standard

Jahrgang 1962, 30 PS, total revidiert, mit Hydraulik und Mähwerk

Fr. 4000.—

## Hürlimann H12

32 PS, sehr guter Zustand

Fr. 2000.—

## Ford 2000

nur 240 Betriebsstunden, mit Frontlader mit Gabel, neuwertig, mit Garantie, sehr günstiger Preis.

Auskunft und Besichtigung bei

**SERVICE-COMPANY LTD.**

Generalvertretung MASSEY-FERGUSON

Telefon (051) 85 12 12

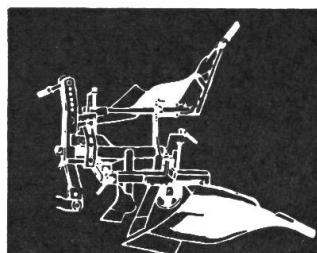
**8600 Dübendorf**

Usterstrasse 124

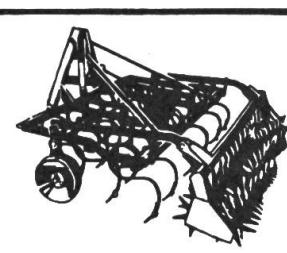
ausser Geschäftszeit (052) 23 88 66



Bärtschi-Anbaupflug Spezial, breite Spezialrillestern zum bergwärts pflügen oder mit den neuen Zylinder-Riestern für eine schnelle Fahrweise und besseres Brechen der Furchen.

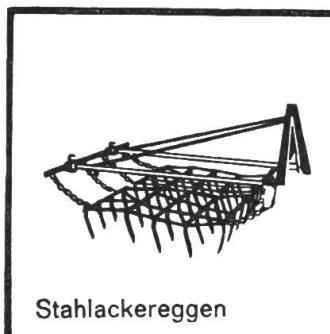


Ein- und Zweischar-Pflüge

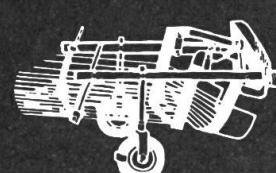


Federzahneggen mit Krümler

Bärtschi-Federzahnegge mit aufsetzbarem Sternkrümmer und einstellbarem Einzugsinkel ist für eine schnelle Fahrweise gebaut. Beste und vielseitigste Universal-Egge, verschiedene Grössen. Bärtschi-Eggen für Traktor- und Gespannzug.



FAMOS-Langsiebgräber für Einachser und Motormäher, ein- und zweireihig für Traktoren.



Langsiebgräber, ein- und zweireihig

Gerne und unverbindlich senden wir Ihnen den ausführlichen Prospekt.

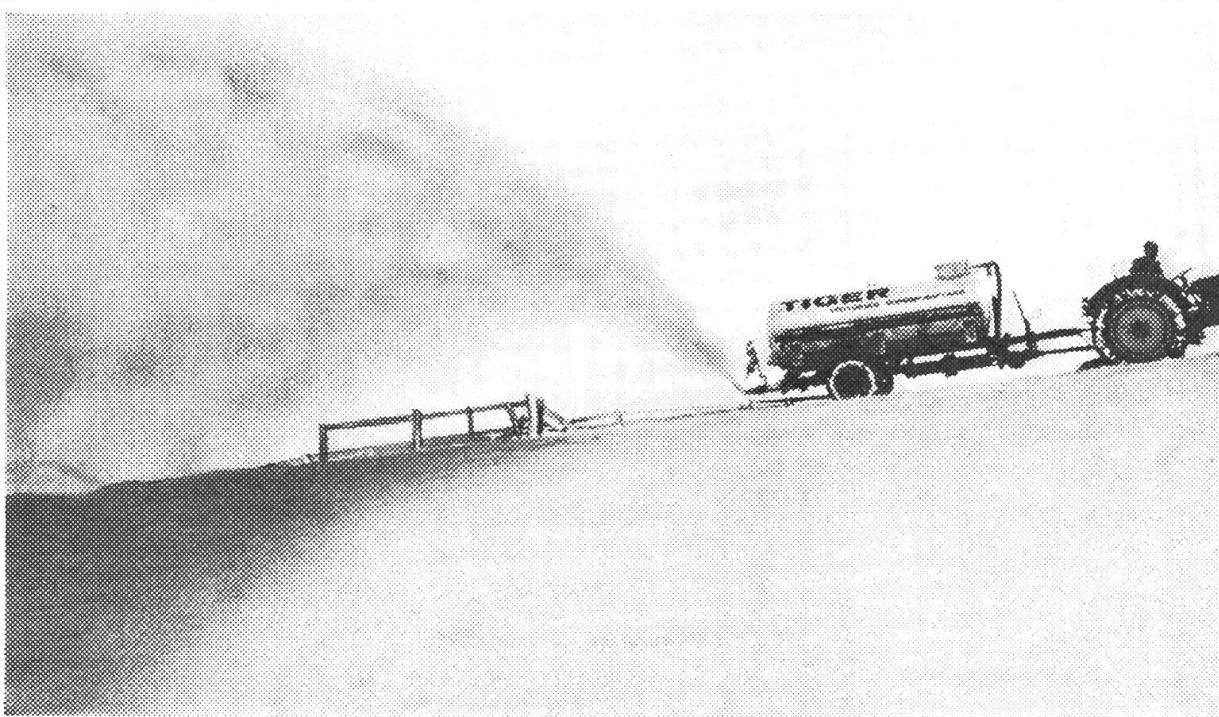
Ich interessiere mich für:

**Bärtschi + Co.  
Landmaschinen**

**Maschinenfabrik 6152 Hüswil  
Telefon 045 - 685 85**

# **TIGER-Superpumptank**

**in Leistung, Qualität, Verwendungsmöglichkeit  
und niedrigem Preis weit voraus!**



---

**Der TIGER-Superpumptank, Marke Pöttinger, ist sämtlichen Anforderungen der zeitgemäßen Düngerwirtschaft allen andern Produkten weit voraus.**

---

**Die selbstansaugende Hochleistungs-Schneckenpumpe schneidet, zerreißt, mischt und röhrt sämtliches Material bis zur völligen Homogenisierung.**

---

**Das Entleeren sämtlicher Jauchegruben, auch von Schwemm-Mistanlagen, ist dank dem TIGER-Superpumptank überhaupt kein Problem mehr.**

---

**40 bis 50 Meter weit wirft die Pumpe den Tankinhalt  
Vollkommen geländeunabhängig mit dem Seitenwurfverteiler.  
Zwei Ausführungen: 2200 l und 3000 l**

---

**Bitte verlangen Sie sofort unsere Spezial-Offerte oder eine Vorführung!**

## **MESSE**

**Ernst Messer AG, Landmaschinen, 4450 Sissach BL  
Telefon 061/85 23 21**

**Verkaufsbüro: 6318 Walchwil ZG, Telefon 042/782 91**

# mit Firestone **RANCHER** nützen Sie stets die volle Kraft Ihres Traktors aus

Warum? Firestone Rancher arbeitet auf trockener Asphaltstrasse  
wie am glitschigen Schräghang gleich zuverlässig



**1.** Mit den stabilisierten Stollen greift Firestone Rancher selbst auf lockerem Ackerboden oder nassem Wiesland rutschfest; auch am Schräghang.

**2.** Firestone Rancher ist auch auf Asphaltstrassen dauerhaft haltbar. Er läuft ruhig, und liegt dank der Stollenverbreiterung gegen die Laufflächenmitte fest und gleichmäßig auf.

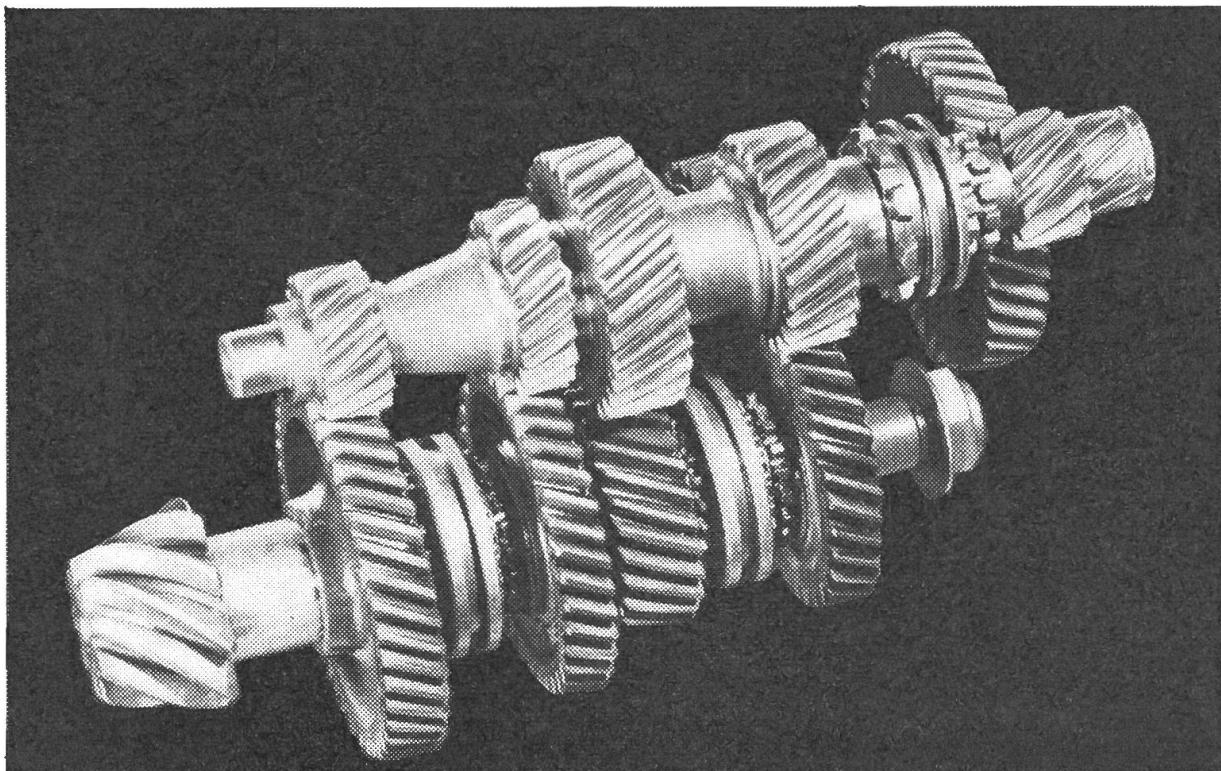
**3.** Firestone Rancher schenkt Ihnen ein volles Drittel mehr Betriebsstunden. Sein Unterbau, seine Seitenwände, sein Laufband sind massiv verstärkt. Darum ist Firestone Rancher bis zu 20% schwerer als andere Traktoren-pneus gleicher Dimension. Mehr Pneu zum gleichen Preis!

Kilometer um  
Kilometer zuverlässig

# Firestone

65/6.87.4.1.1.1 d

# Volle Kraft voraus!



## mit dem robusten, gut abgestuften Vielgang-Getriebe von John Deere

Für jede Arbeit die richtige Geschwindigkeit. Schalten auf ein Minimum reduziert. Nach diesem Prinzip baut

John Deere Vielgang-Getriebe. Jeden Gang legen Sie mühelos ein. Die Getriebezahnräder sind schrägverzahnt. Das vermindert Laufgeräusche, Reibung und Abnutzung. Schwierige Stellen auf dem Acker überwinden Sie spielend mit dem neuen Hi-Lo-Ge-

triebe – ohne Kuppeln, ohne Schalten, ohne Freilauf. Ein Hebeldruck mit dem kleinen Finger genügt.



John Deere bietet Ihnen jetzt das „Programm 20“ – die längste Traktorreihen: 11 Typen von 34 bis 143 PS. Fahren Sie einmal einen neuen John Deere. Bei uns oder auf Ihrem Betrieb. Sie werden begeistert sein.

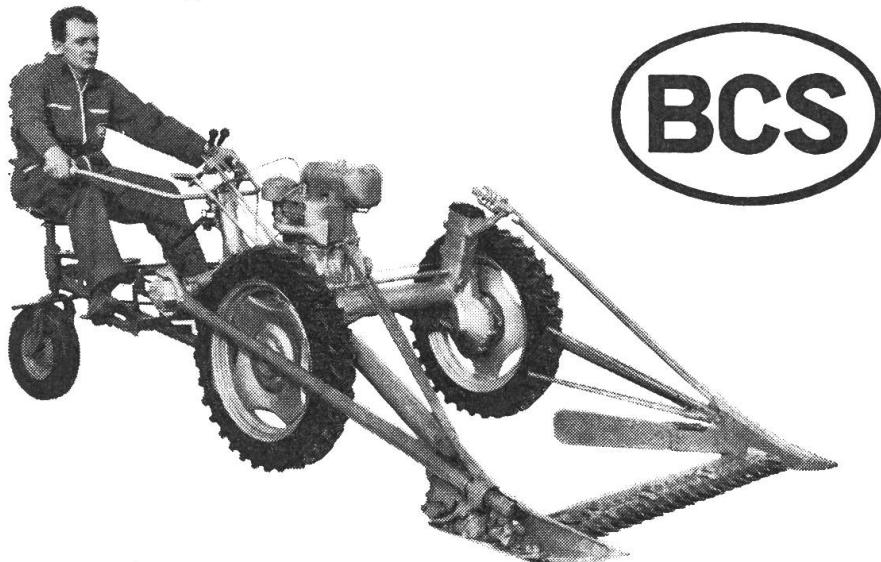
**MATRA ZOLLIKOFEN**

3052 Zollikofen (Bern) · Tel. 031/573636  
1400 Yverdon (Vaud) · Tel. 024/22273



Der Welt größter Hersteller  
von Landmaschinen

## Den Breitspur-Motormäher

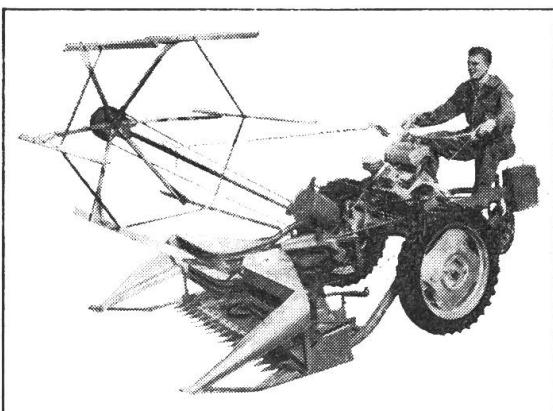


Bequem sitzendes Arbeiten und hoher Fahrkomfort auch in Hanglagen dank der Breitspur und den grossen Rädern.

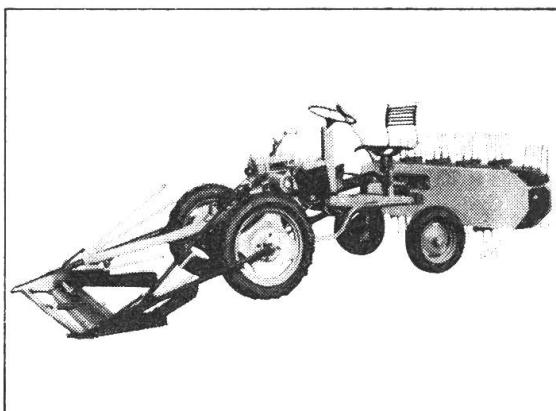
Motoren von 10-15 PS ergeben höchste Flächenleistungen.

Kinderleichte Bedienung durch bequem angeordnete Griffe, durch leichtes Anheben des Mähbalkens und durch den Dynamo-Starter mit Batterie.

**BCS in Abbiategrasso (Mailand) ist mit einer Jahresproduktion von 36 000 Stück obiger Type die grösste Motormäherfabrik Europas.**



Mit dem handlichen Bindemäher als Zusatzgerät wird Ihr Betrieb zeitlich unabhängig für die Getreide-Ernte. Diese Kombination eignet sich für die Ebene und für Steilhänge.



Mit dem Schnellheuer als Zusatzgerät können Sie ermüdfrei sitzend gleichzeitig mähen und zetten oder Schwaden ziehen sowie auch wenden oder rechen. (Demnächst lieferbar).

**BON**

Senden Sie mir den BCS-Prospekt

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

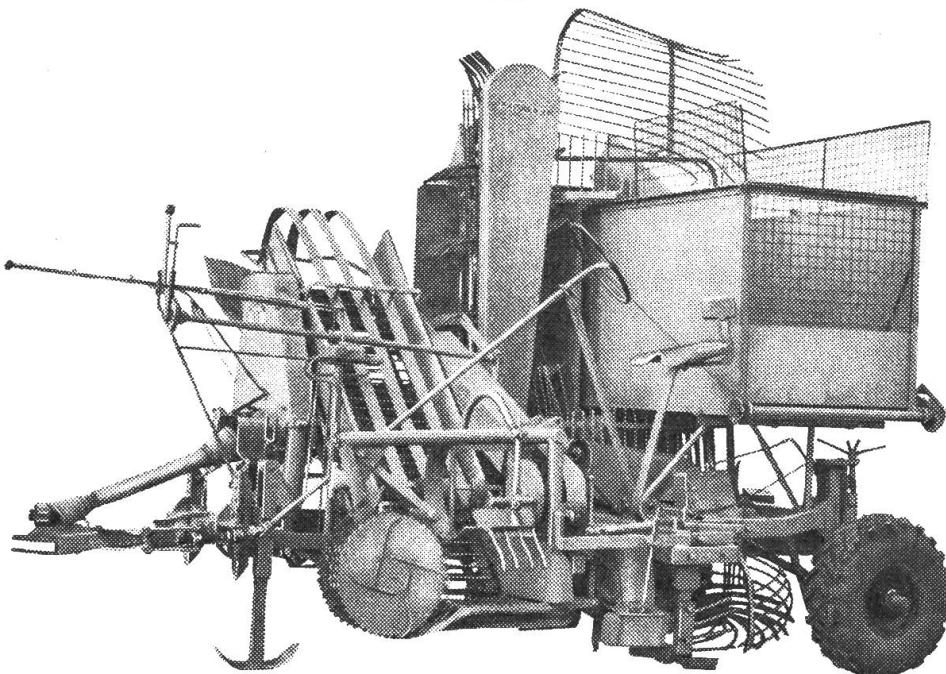
Merk AG, Maschinenfabrik,

CH 8953 Dietikon (Schweiz)

Tel. 051/88 48 05

Wir suchen weitere Vertreter zur Vergrösserung unserer Verkaufs-Organisation.

# Rational = gute Wahl



Der RATIONAL ist ein **einreihiger Bunkerköpfroder für Zuckerrüben**, der auch in schweren Böden einwandfrei arbeitet. Seine tägliche Leistung beträgt etwa 1 bis 1,4 ha. Fassungsvermögen des Bunkers ca. 1600-1750 kg Rüben. Roden aus der Gare. **Köpfen, Putzen und Roden derselben Reihe in einem Arbeitsgang**. Ausgezeichnete Spurhaltung von Traktor und Roder, da alle Räder in den ausgerodeten Furchen laufen. Die Bedienung und Einstellung sind sehr einfach. Leichte Aushebung und Tiefenregulierung durch zapfwellengetriebene BOSCH-Hydraulik. Die Maschine kann ohne Steuermann in **Einmannbedienung** gefahren werden. Jede Maschine ist ausgerüstet mit: Reihenputzer, der erwähnten BOSCH-Hydraulik, patentiertem, verstellbarem Schleuderrad, patentierter Reinigungs- und Fördervorrichtung, Gelenkwelle mit Schutz, grossvolumiger Bereifung usw. Der RATIONAL wird normalerweise für Längsschwadablage geliefert; auf Wunsch kann Querschwadablage vorgesehen werden. Verlangen Sie weitere Auskünfte mit Prospekt, Preisliste und Referenzliste. Der RATIONAL ist eine Maschine, die nicht versagt.

**Müller**

**Maschinenfabrik**

Generalvertreter

**4112 Bättwil bei Basel**

Telefon 061 - 75 11 11

Wir stellen dieses Jahr am Comptoir Suisse nicht aus.

## Schmid - Verdecke + Winkerkellen



### Traktorenverdecke

in drei Größen:  
Mod. A = kleiner Schutz  
Mod. B = grosser Schutz  
Mod. C = mit Seitenschutz  
Verlangen Sie Offerte!

### Traktoren-Winkerkellen

zur Unfallverhütung  
Preis Fr. 60.-  
(Grossistenrabatt)  
Ausziehbar bis 130 cm  
Leuchtfarbanstrich,  
rostfrei.

**Adolf Schmid, 8052 Zürich**  
Schaffhauserstrasse 511  
Telefon (051) 48 09 43

# GEHRING

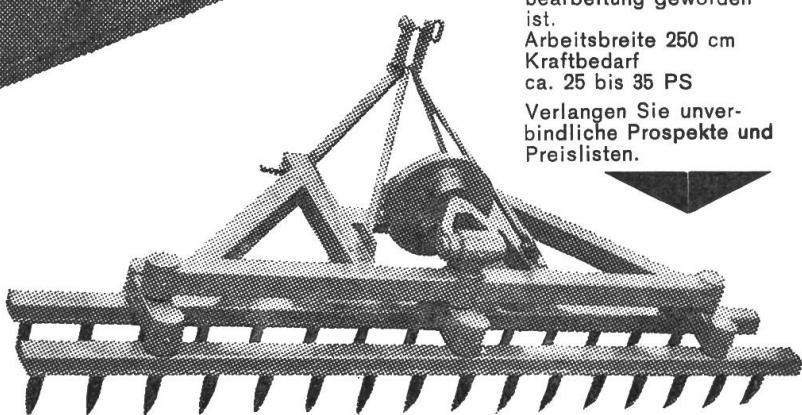


## Rotoreggen UNIVERSAL und ROTOMASTER

Die qualitativ einzigartigen Rotoreggen für alle Bodenarbeiten. Arbeitsbreiten von 90 cm bis 210 cm Kraftbedarf von 12 PS bis 50 PS

## Rüttelegge GOTTHARD

Eine neue Eggenkonzeption, die ein Begriff in der Bodenbearbeitung geworden ist. Arbeitsbreite 250 cm Kraftbedarf ca. 25 bis 35 PS Verlangen Sie unverbindliche Prospekte und Preislisten.



## FRITZ GEHRING

Maschinenfabrik  
9548 MATZINGEN TG  
Telefon 054 / 9 61 89



## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 14/68 erscheint am 7. November 1968

**Schluss der Inseratenannahme ist am 14. Oktober 1968**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

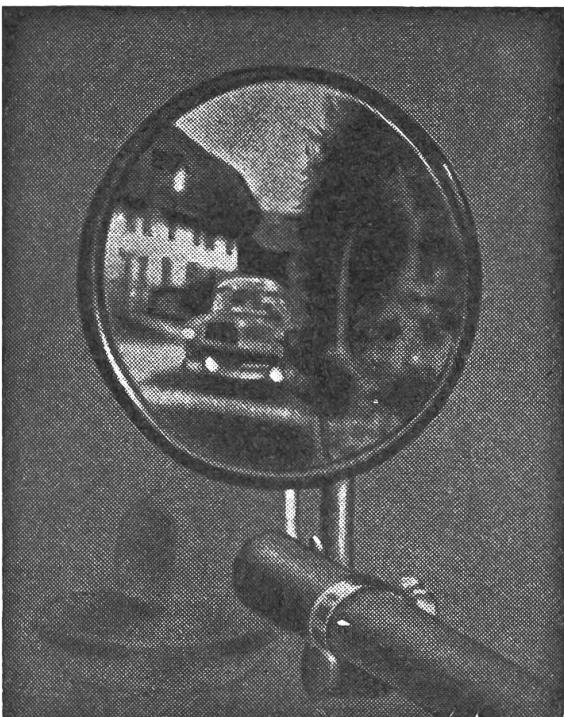
Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementpreis Fr. 12.-. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.

## Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS»



ist bis zur Stunde immer noch der einzige mit einem Blinker kombinierter Rückspiegel, der sich zweckmäßig auf den Landwirtschaftstraktoren befestigen lässt. Welcher Traktorfahrer möchte ihn auf verkehrsreichen Straßen missen?

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortyp und Marke und Ausführung des allfälligen Verdecks angeben.

Preis für die Mitglieder des Schweiz. Traktorverbandes **Fr. 115.—**.

**Bestellungen bitte an:**

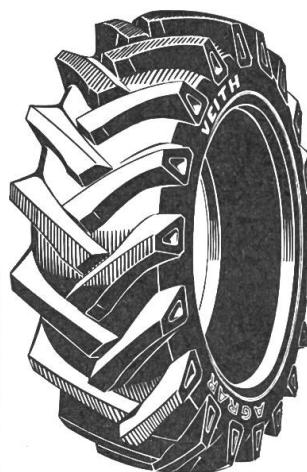
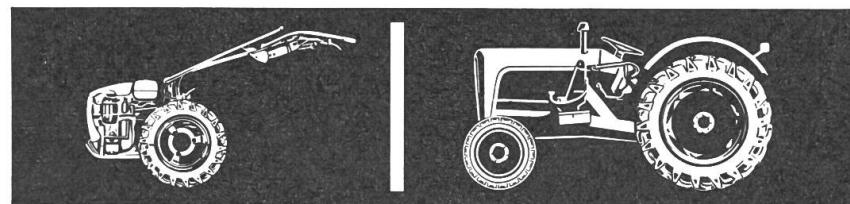
- Ihre Werkstätte,
- Ihre landw. Genossenschaft,
- Hans Zingg, Austrasse 8,  
8570 Weinfelden

# VEITH

40

## AGRAR

Die speziell für harten Einsatz in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-«AGRAR»-Reifen genügen hohen Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe montieren deshalb VEITH-Reifen.

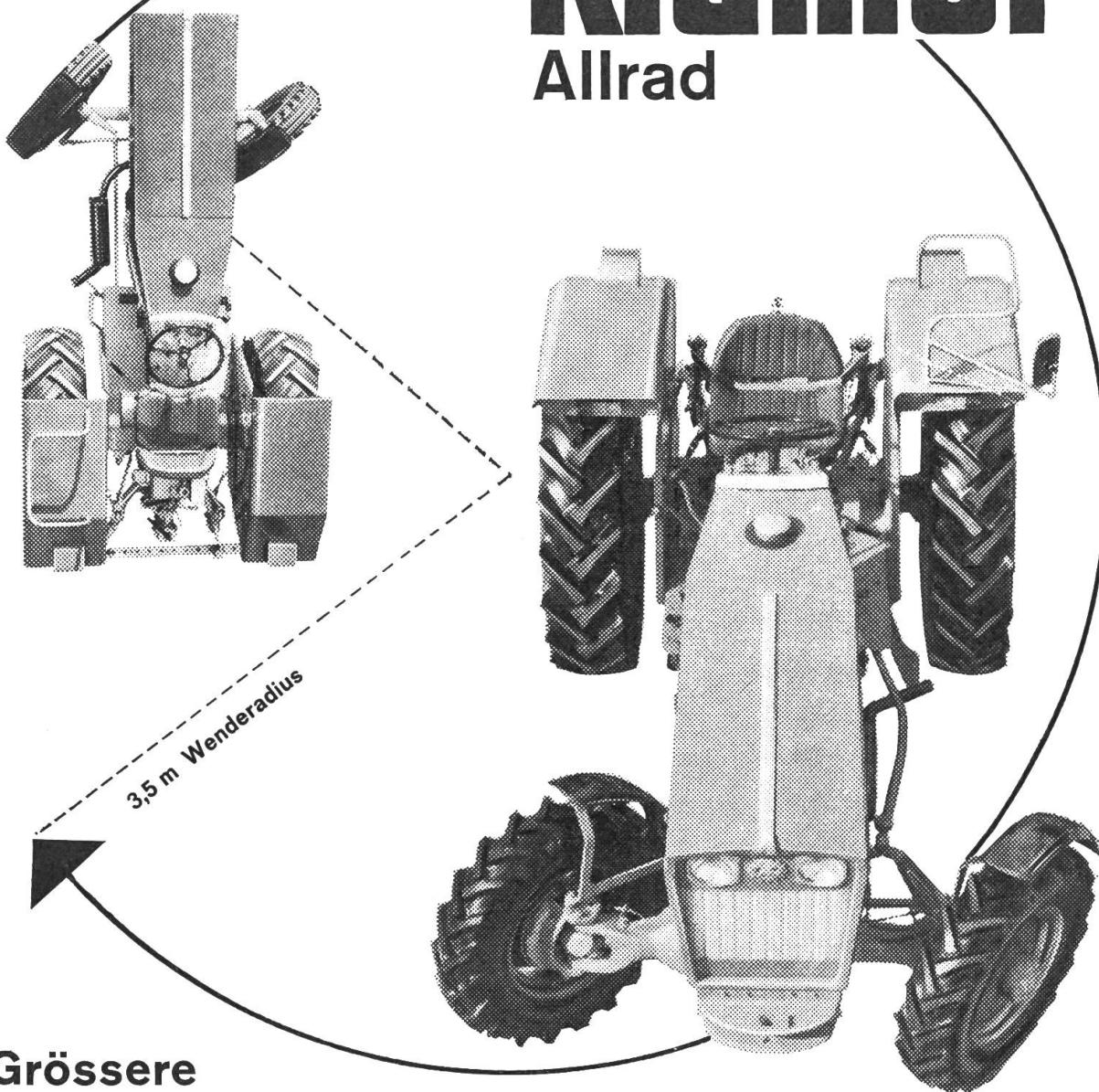


**VEITH** – «AGRAR» – landgerechte Reifen

P N E U V E I T H S A. P A Y E R N E

# Kramer

## Allrad



### Grössere Leistung und hohe Qualität

Der neue Kramer-Allrad kann die Zugkraft bis um 30% steigern. Der sehr grosse Lenkeinschlag von 60° bringt äusserste Wendigkeit bei knappstem Raum. Verblüffend einfach ist das Synchron-Lastschalt-Wendegetriebe zu bedienen. Einzigartig gelöst ist die oelhydraulische Vierradbremse und Einzelradbremse mit Vorwählung, ein wichtiger Faktor zur Unfallbekämpfung. Im Kramer-Traktor findet der Praktiker seine Wünsche erfüllt.

Ich wünsche unverbindliche den  
farbigen Kramer-Traktoren-Prospekt  
und Vertreterangabe.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Generalvertretung: **W. Mahler**  
**Spezialwerkstätte für**  
**Traktoren**

8912 Obfelden, Tel. 051 99 41 91

Filialbetriebe:

3034 Murzelen BE, Tel. 031 82 09 34

1523 Granges près Marnand, 037 64 12 20



# Selber richtig schmieren

mit ASEOL-Mehrzweckfetten  
und ASEOL-Schmiergeräten

Tip 1



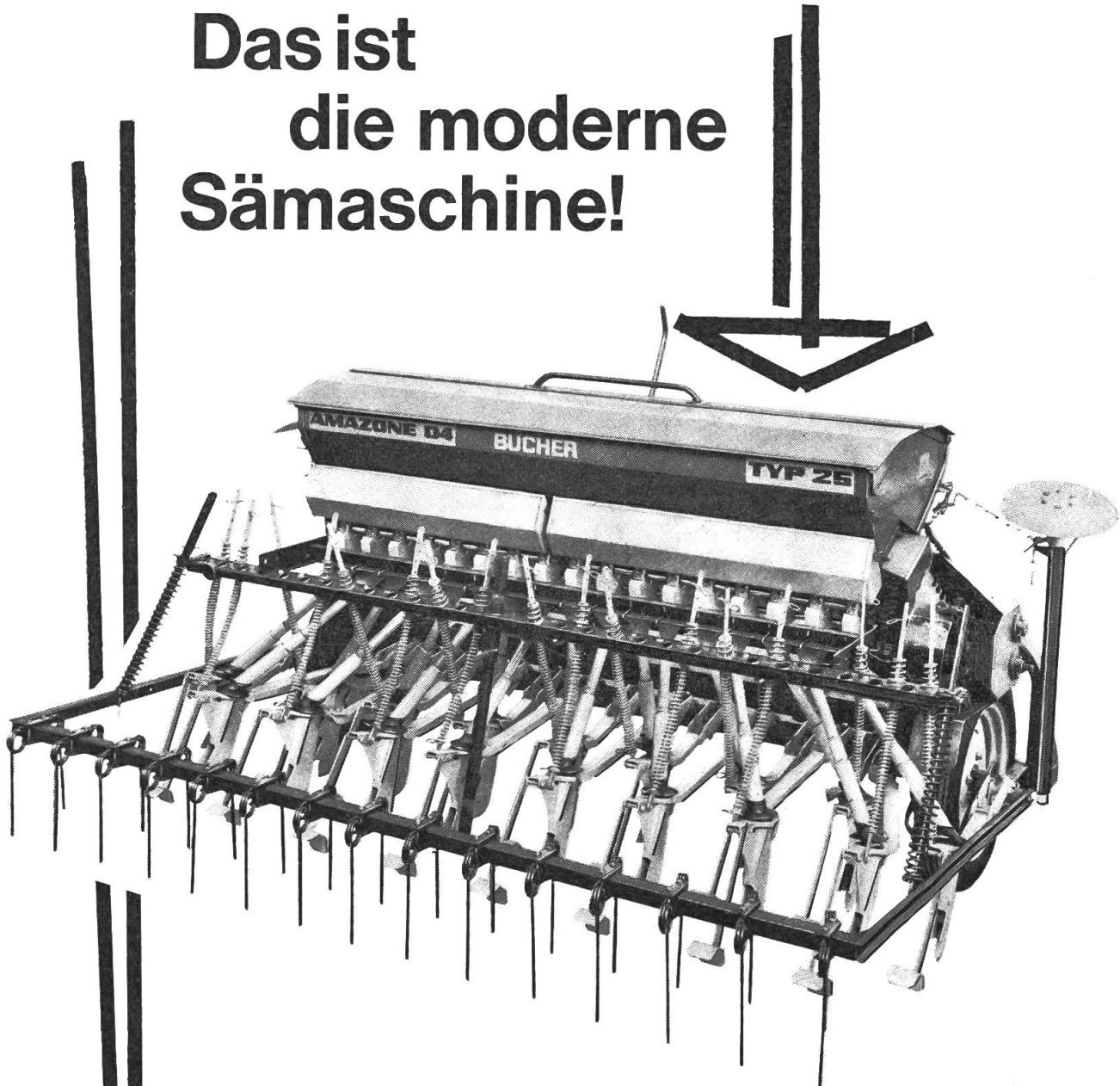
MEHRZWECKFETT ASEOL CALLIT — unfehlbar richtig für alle Fettschmierstellen an Fahrzeugen, Maschinen und Geräten, zusammen mit dem oben dargestellten Gerät zum Abschmieren direkt oder zum Abfüllen von Handschmierpressen eine ideale Kombination zum selber richtig schmieren

Bezugsquellennachweis  
Telephon 031 25 78 44

**ASEOL**

Adolf Schmids Erben Aktiengesellschaft 3001 Bern

# Das ist die moderne Sämaschine!



Es ist die Amazone Modell D 4/25, eine überaus robuste Maschine für den vielseitigen und strengen Gebrauch auch im überbetrieblichen Einsatz. Sie gestattet das Einhalten eines grossen Sätempo bei absolut exakter Saat. Durch einfache Druckknopfbedienung lässt sich der Präzisions-Säaapparat von der Normal- auf Feinsaat umstellen. Von grossem Vorteil ist der Einmann-Schnellanschlussbock, der die Maschine beim Heben der Hydraulikarme automatisch mit dem Traktor kuppelt. Ein praktischer Schaltautomat — auf Wunsch erhältlich — regelt die Umstellung der Spurmarken am Ackerende automatisch.

Für den ausschliesslichen  
Eigengebrauch auf  
kleineren und mittleren  
Betrieben eignet sich  
das Modell DL 225.

BG 10-3

**BUCHER-GUYER**

8166 Niederweningen Zürich

Telefon (051) 94 33 22 und 94 37 11